

Libre destos, que pudieran llamarse embarazos, queda el Bascuence una Lengua facilima y corriente: y tan fácil, que el que necesita de dos años para aprender cualquier lengua, puede aprender el Bascuence en cuatro meses.

Manuel de Larramendi, Diccionario Trilingüe

Soyez en congé destos qui pouvaient se nommer grossesses le Bascuence reste une Langue facilima et courante : et si facile, que celui qui a besoin de deux ans pour apprendre toute langue, le Bascuence peut apprendre dans quatre mois.

Manuel de Larramendi, un Dictionnaire Trilingue

¿QUÉ SEREMOS CAPACES DE DECIR EN EUSKERA?

1. Presentarse: nombre y apellidos, lugar de nacimiento, lugar de residencia (ciudad, barrio, calle), profesión, edad, estado civil.
2. Presentar a alguien.
3. Decir datos personales de una tercera persona: nombre y apellidos, lugar de nacimiento, lugar de residencia (ciudad, barrio, calle), profesión, edad, estado civil.
4. Preguntar a alguien sus datos personales: nombre y apellidos, lugar de nacimiento, lugar de residencia (ciudad, barrio, calle), profesión, edad, estado civil.
5. Describir objetos / personas.
6. Compras.
7. Hostelería: en el bar.
8. Hostelería: en el restaurante.

QU'EST-CE QUE SERONS-NOUS CAPABLES DE DIRE EN EUSKERA ?

1. Se présenter : nom et noms de famille, lieu de naissance, lieu de résidence (ville, quartier, fait taire), profession, âge, l'état civil.
2. Présenter à quelqu'un.
3. Dire des données personnelles d'une troisième personne : nom et noms de famille, lieu de naissance, lieu de résidence (ville, quartier, fait taire), profession, âge, l'état civil.
4. Demander à quelqu'un ses données personnelles : nom et noms de famille, lieu de naissance, lieu de résidence (ville, quartier, fait taire), profession, âge, l'état civil.
5. Décrire des objets/personnes.
6. Achats.
7. Hôtellerie : dans la barre.
8. Hôtellerie : dans le restaurant

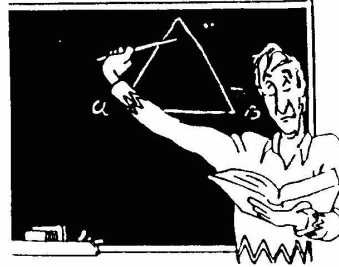
3. ESTADO Y CUALIDAD/ ÉTAT ET QUALITÉ

OGIBIDEAK/ profesiones/ professions

Mikel
Sendagile
(lekař)



Jon
Irakasle
(Profesor)



Harri
Igeltsero
(zednik)



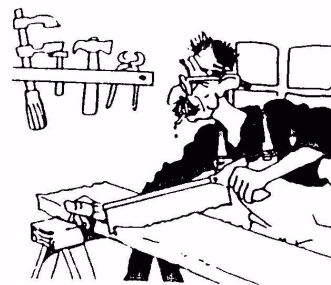
Antxon
Arkitekto



Joxemiel
Zapatari
(botnik)



Sabino
Zurgin



Imanol
Okin
(pekař)



Edorta
Hargin
(kovář)



GALDERAK:
Nor da hargina?
Zer da Jon?
Nor da igeltseroa?
Zer da Antxon?
Nor da okina?
Zer da Edorta?
Nor da zurgina?
Zer da Joxemiel?

FAMILIA

NOREN – ¿de quién?- A qui?

KASUA JABEGO GENITIBOA

Auto Aitorren autoa da – éste es el coche de Aitor

Hauek Aitorren autoak dira – éstos son los coches de Aitor

	SINGULAR	PLURAL
nombre propio	-ren (bokala)	
	-en (kots.)	
sustantivo	-aren	-en

Posesivos de pronombres personales:

nire	gure
zure	zuen
haren (bere)	haien (beren)

Posesivos de determinantes demostrativos: (hau, hori, hura/ hauek, horiek, haiek)

Singular	plural
Honen	hauen
Horren	horien
Haren	haien

SLOVNIK

HIZTEGIA

aita – tatínek
izeba – teta
ama – maminka
senar - manžel
aitona – děděček
emazte - manželka
amona – babička
lehengusu - bratranec

seme – syn
lehengusina - sestrenic
alaba – dcera
koinatu - švagr
seme-alabak – dítě
koinata - švagrová
anaia – bratr pro muže
iloba (loba) - synovec / neteř

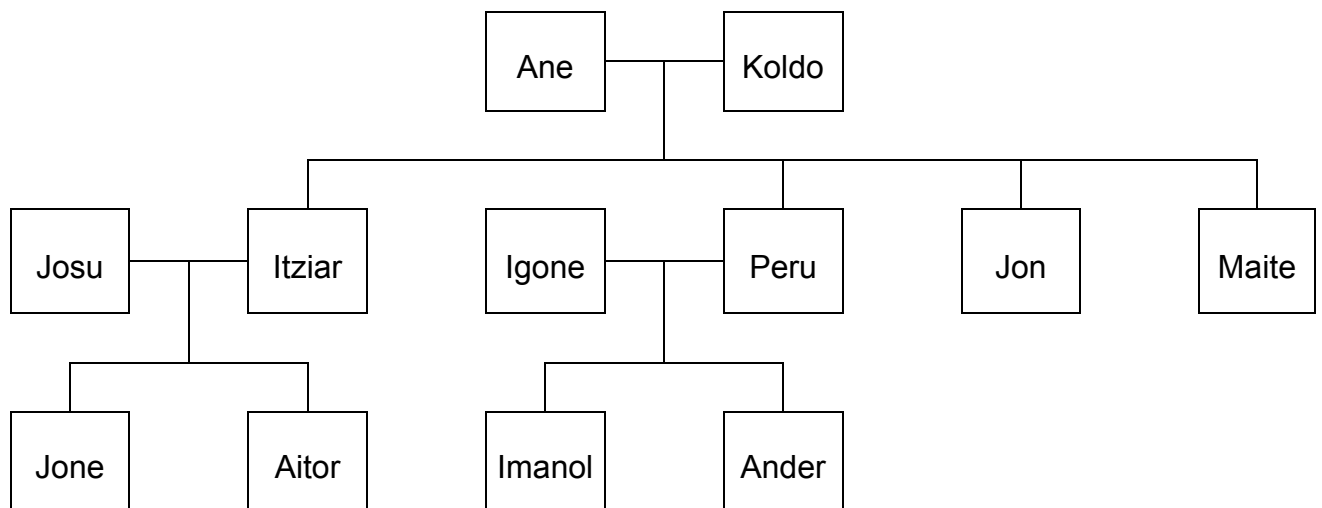
neba – bratr pro ženy
biloba (iloba) - vnuk / vnučka
arreba – sestra pro muže
suhi - zeť
ahizpa – sestra pro ženy
errain - snacha
osaba-stryc
aitagarreba – tchán
amagarreba – tchýně

ARIKETA:

1. Zuhaitz genealogikoa begiratu eta ahaidetasunak adierazi, adibidean bezala:

Mirad el arbol genealogico y indicad el parentesco, como en el ejemplo:

Voir le pedigree et d'indiquer la relation, comme dans l'exemple:



1. Ane - (Imanol): Ane Imanolen emaztea da
2. Koldo - (Ane):
3. Ane - (Peru):
4. Peru - (Ane):
5. Koldo - (Maite):
6. Maite - (Koldo):
7. Peru - (Jon):
8. Jon - (Itziar):
9. Itziar - (Imanol):
10. Imanol - (Itziar):
11. Peru - (Jone):
12. Itziar - (Peru):
13. Itziar - (Maite):
14. Ane - (Aitor):
15. Aitor - (Ane):
16. Koldo - (Aitor):
17. Jone - (Imanol):
18. Imanol - (Jone):
19. Josu - (Peru):
20. Ane - (Josu):
21. Koldo - (Josu):
22. Josu - (Ane):
23. Igone - (Ane):

ARIKETAK

2. Definitu adibidean bezala

Definir como en el ejemplo

Définir comme dans l'exemple

Ad.: Nire aita: nire amaren senarra.

nire aitona:

nire erraina:

nire osaba:

nire amaginarreba:

nire anaia:

nire aiton-amonak:

nire lehengusua:

nire emaztea:

NONGO – de donde- d'ou?

3. TELEFONAZ: Entzun eta hutsuneak bete

A: Bai, esan?

B: _____ naiz

A: Nor zara?

B: _____, _____ bat naiz.

A: _____ ?

B: _____. Hori _____ da?

A: Ez, hau _____ da

B: Ah! Barkatu

ikasle - alumno

euskaltegi - academia de euskera

politikari – Eusko Legebiltzar – Arzak jatetxe

langabetu – INEM – Ajuriaenea

irakasle – Euskal Herriko Unibertsitate – Bermeoko udaletxe

EGON ('estar' /"etre en/ to be in a place/situation") Y SUS COMPLEMENTOS (et ses complements: adjectives, adverbs)

Ni nago	Gu gaude
Zu zaude	Zuek zaudete
Hura dago	Haiek daude

- **Nola** dago (daude) ...?

¿Cómo está(n) ...?/ Comment est...? comment sont...?/ how is...?/ jak je...?

- Atea **irekita** dago

La puerta esta abierta/ La porte est ouverte/ The door is opened

Jertsea zikin dago - el jersey está sucio

Con el **verbo "egon"** hay tres complementos posibles:

Avec le verb **ETRE** circunstancial (en) locative il y a trois adverbs, adjectives et autres:

a) con VERBO: **-TAI/-DA** (si el verbo acaba en -n): irekita, etzanda (tumbado)

b) con sustantivo: **-(E)Z**

Negar 'llanto' "pleure"- Negarrez 'Llorando' "en pleurant"

Barre 'risa' rire - Barrez 'Riendo' en riant

c) con adjetivo: no se le añade nada al adjetivo (alai 'contento').

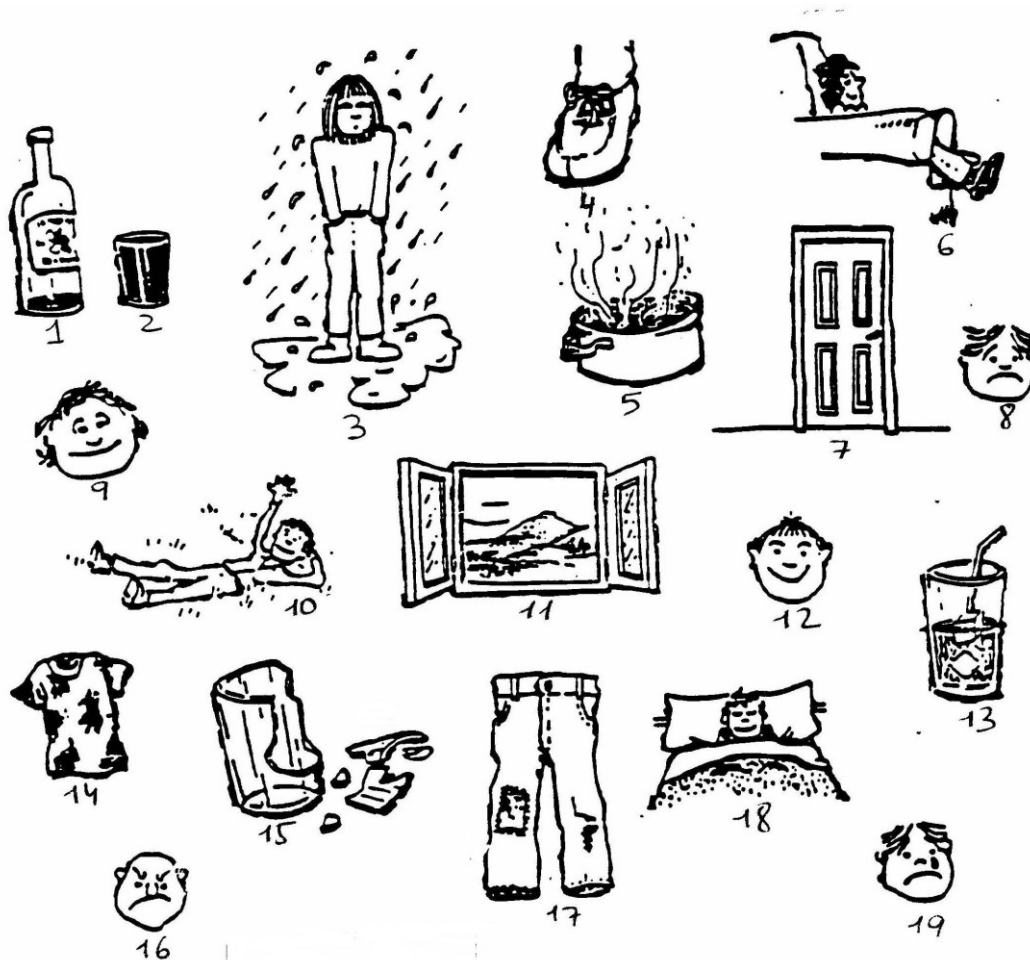
Ni alai nago, Gu alai gaude

d) otros: **-(R)IK**: pozik - contento hutsik – vacío

alai - veselý
apurtu - rozbít
barre - úsměv
bero - teplý
bete – zaplnit
busti – namočit
eseri – posadit
etzan – položit
hutsik - prázdný

ireki – otevřít
itxi – zavřít
lo – spát
lotu – uvázat
negar - plakat
pozik – šťastný
triste – smutný
zikin - špinavý
zutik - vestoje

ate – dveře
botila – láhev
edalontzi – sklenice
jertse – svetr
lapiko – hrnec
leiho – okno
mutil – kluk
prakak – kalhoty
zapata – bota



- 1. Nola dago** botila?
- 2. Nola dago** edalontzia?
- 3. Nola dago** neska?
- 4.** Nola dago zapata?
- 5.** Nola dago lapikoa?
- 6.** Nola dago mutila?
- 7.** Nola dago atea?
- 8.** Nola dago mutila?
- 9.** Nola dago mutila?
- 10.** Nola dago gizona?
- 11.** Nola dago leihoa?
- 12.** Nola dago mutila?
- 13.** Nola dago edalontzia?
- 14.** **Nola dago** kamiseta?
- 15.** **Nola dago** edalontzia?
- 16.** **Nola dago** gizona?
- 17.** **Nola daude** galtzak?
- 18.** **Nola dago** mutila?
- 19.** **Nola dago**

NOLA (¿cómo?/ Jak je...?)

NOLAKOA (¿cómo?/ Jaký, jaké, jaká je...?)

a) EGON ('estar' etre, to be): état/ situation

NOLA + dago...?: ¿cómo está...? comment est...? jak je...?

b) IZAN ('ser' ETRE, to be): qualité/ quality

NOLAKOA/NOLAKOAK + Da/Dira...?: ¿cómo es... / cómo son...? jaký je/jsou...?

ARIKETAK

4. IZAN / EGON

- | | |
|-------------------------------|---------------------------------|
| 1. (Zu) triste ----- gaur | 11. (Ni) pozik ----- |
| 2. (Zuek) Gasteizkoak ----- ? | 12. (Gu) eserita ----- |
| 3. Gu oso ondo ----- | 13. Zu oso gaztea ----- |
| 4. Mutil hori argala ----- | 14. Ume hauek oso txikiak ----- |
| 5. (Zuek) urduri ----- ? | 15. Amaia oso itsusia ----- |
| 6. Joseba zutik ----- | 16. Leihoak itxita ----- |
| 7. (Gu) zaharrak ----- | 17. (Ni) aspertuta ----- |
| 8. (Zuek) Gernikakoak ----- ? | 18. (Zu) oso lodi ----- |
| 9. Neska hori nekatuta ----- | 19. Betaurrekoak apurtuta ----- |
| 10. Ni oso altua ----- | 20. (Zuek) etzanda ----- ? |

LOKATIBO KASUA NON?

- **Non** dago botika?

Kde je lékárna?

- Artajona kalean
- Artajonan

Artajona eta Narrika artean 'entre Artajona y Narrika'

Artajona eta Kale Nagusi artean 'entre Artajona y la Calle Mayor'

Botika Artajona eta Narrika artean dago

arrandegi – rybárna

aurrezki kutxa - spořitelna

banketxe – banka

botika – lékárna

denda – obchod

eskola - skola

euskaltegi – jazyková skola (jenom baskictina)

geltoki - nadrazi

gozotegi – cukrárna

harategi – řeznictví

jantzidenda – oblečení obchod

jatetxe – restaurace

komisaria -

komisařství

liburudenda –

knihkupectví

museo – muzeum

okindegia - pekárna

postetxe - posta

taberna - hospoda

trengeltoki – vlakové

nádraží

HEMENDIK – někde

- Mesedez, **badago** hemendik (gertu) postetxerik?

Je tady někde blízko pošta?

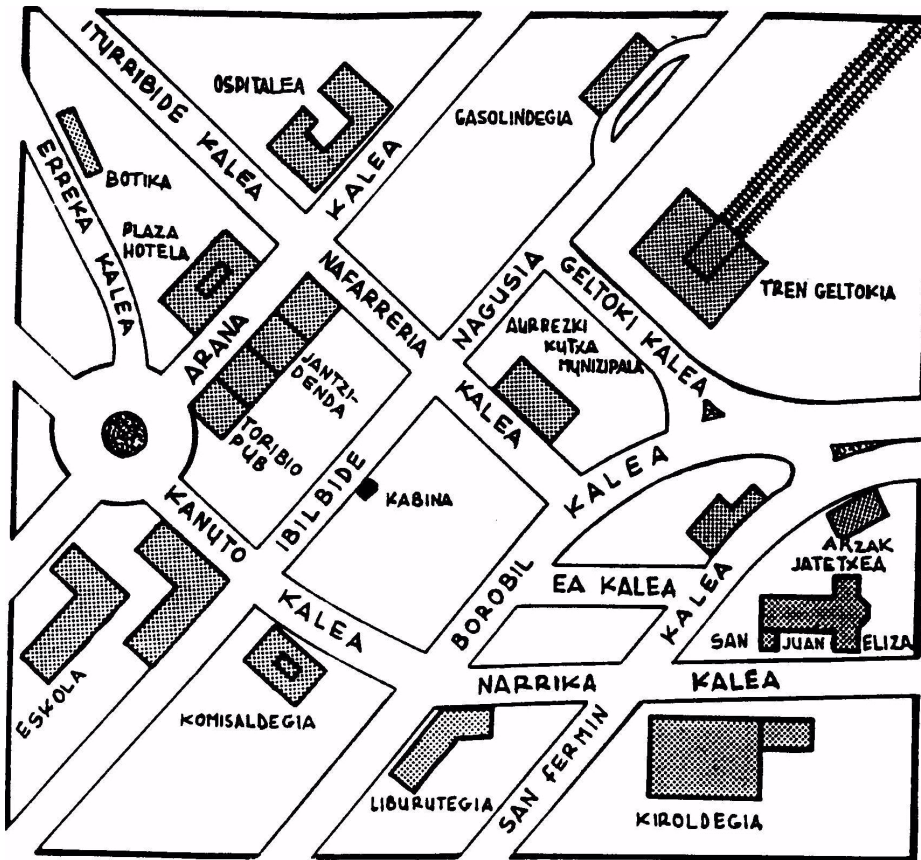
- Bai, (badago bat) Artajona eta Narrika artean

Ano, (je jeden) mezi...

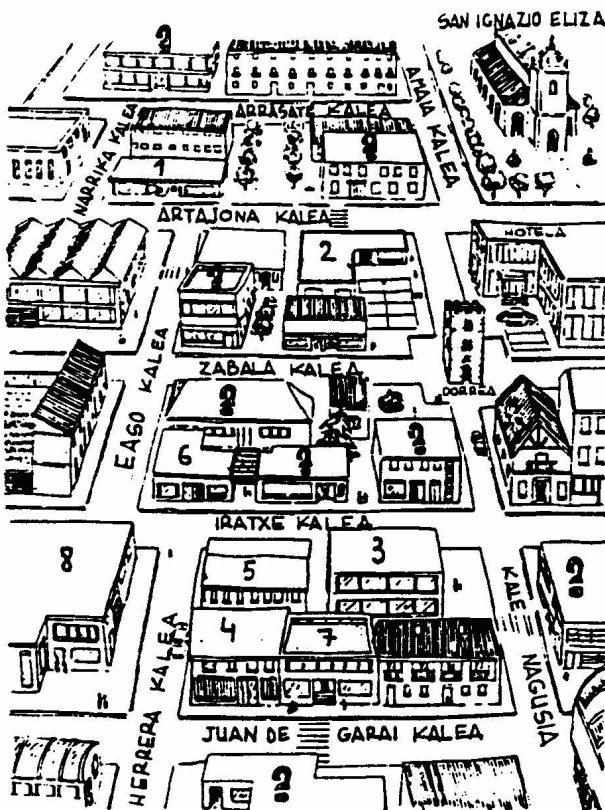
- Eskerrik asko

Děkuju moc

A



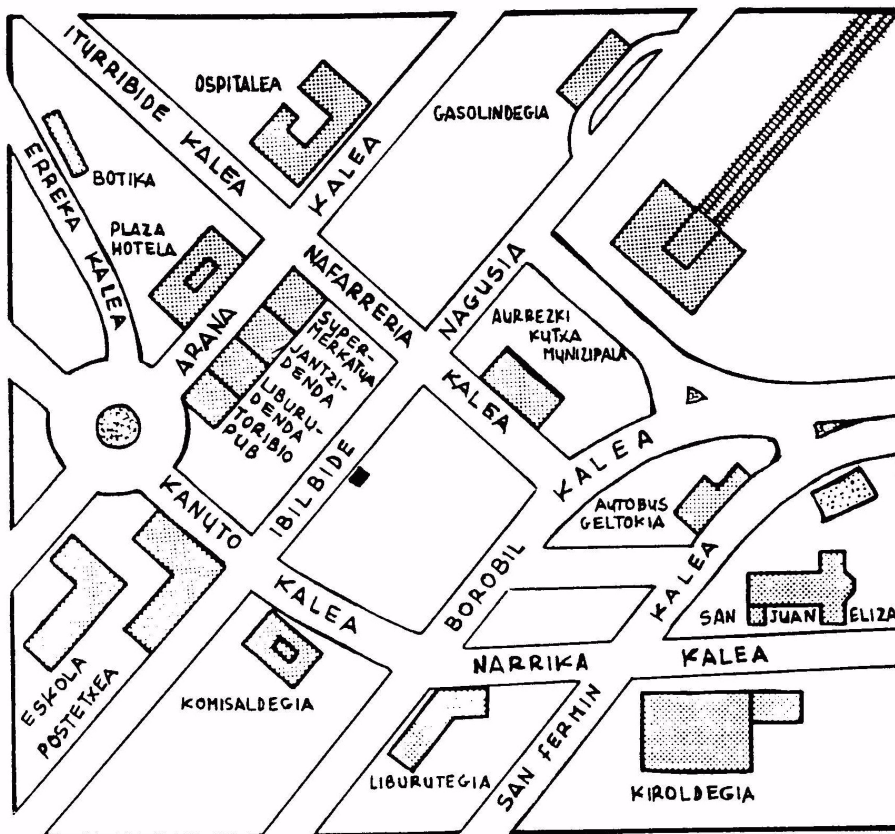
autobus geltoki
 supermerkatu
 postetxe
 liburudenda



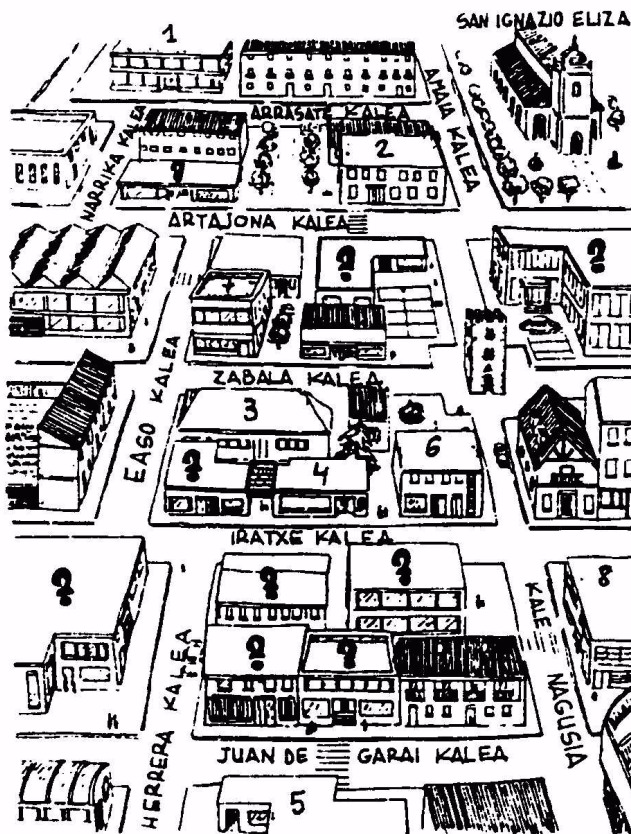
- | | |
|------------------|------------------|
| 1 botika | 5 arrandegi |
| 2 Iruñea taberna | 6 okindegi |
| 3 liburudenda | 7 aurrezki kutxa |
| 4 banketxe | 8 euskaltegi |

- | | |
|-----------------|-----------|
| Marilyn jatetxe | komisaria |
| postetxe | harategi |
| museo | gozotegi |
| denda | eskola |

B



Arzak jatetxe
 Ea kale
 kabina



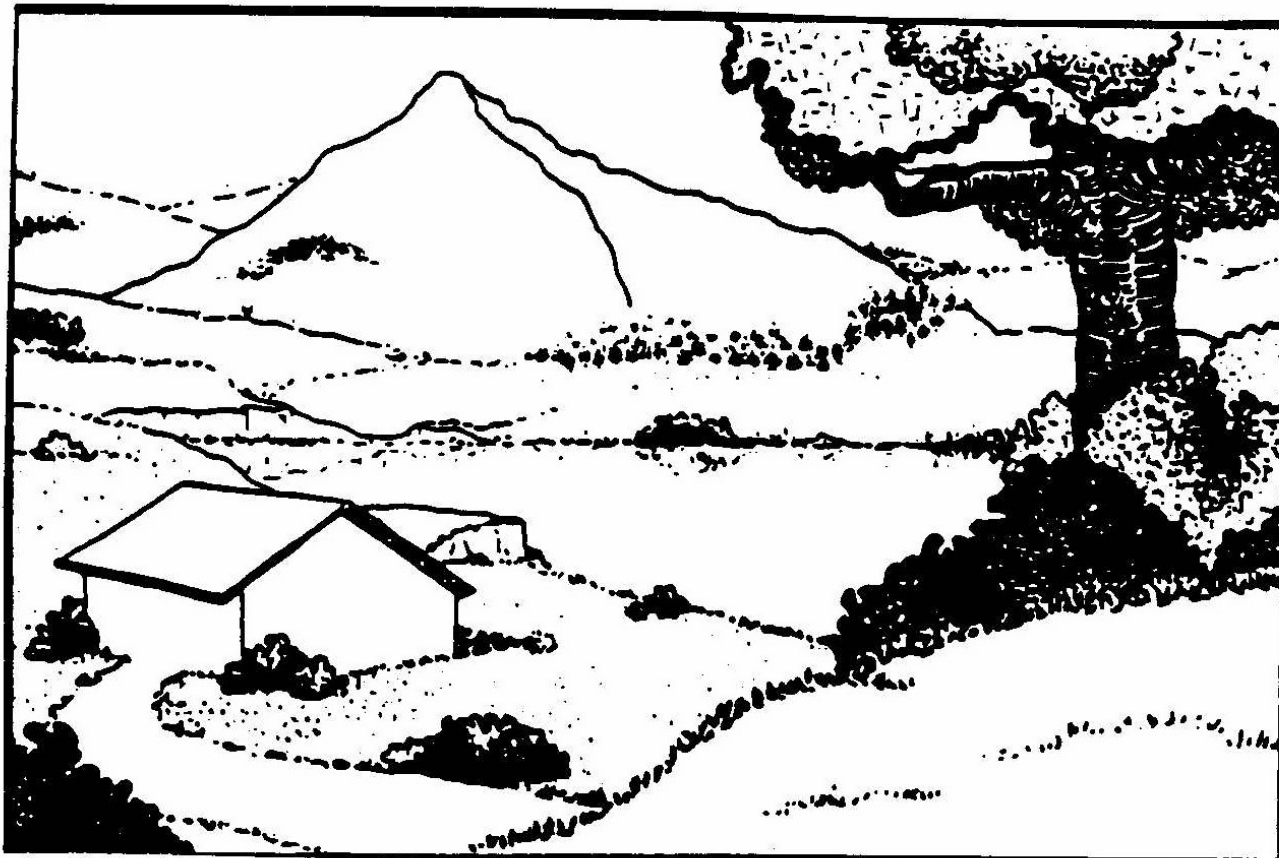
1 Marilin jatetxe
 2 postetxe
 3 museo
 4 denda

5 komisaria
 6 harategi
 7 gozotegi
 8 eskola

botika
 Iruñea taberna
 liburudenda
 banketxe

arrandegi
 okindegi
 aurrezki kutxa
 euskaltegi

PASAIA MARRAZTEN



ate - dveře
balkoi - balkón
beraz - tak
eguzki - slunce

etxe - dům
ezker - léva
laku - jezero
leiho - okno

marrazki - obrázek
marraztu - malovat
oso - velmi , moc ,
hodně
paper - papír

txalupa - bárka,
loďka
tximinia - komín
txori- ptáček
zuhaitz - strom

LEKU-POSPOSIZIOAK - odložení na později

Gainean - nahoře	Aurrean - vpředu,
Barruan - uvnitř,	dopředu
vevnitř	Ondoan - vedle
Azpian – dole	Atzean - vzadu,
Artean - mezi	dozadu

Non dago sagua? –

¿Dónde está el ratón? – ou es le souri? – **kde je ...?**

Kaxoi gainean – Encima del cajón –

Sagua kaxoi gainean dago. El ratón está encima del cajón

Odklad přichází po názvu. Jméno bez článku

Mutila **etxe gainean** dago; Txakurra etxe azpian dago; Neska **etxe aurrean** dago; Gizona **etxe atzean** dago

A



B



ate – dveře , vchod	katilu - miska	ontzitegi – skřín
aulki – židle	katu – kočka	plater - talíř
eltze - hrnec, kastrol	kaxoi – zásuvka	sukaltarri - dřez
na vaření	labe – trouba	txakur – pesw
gatzontzi - solnička		
gazta – sýr		

-RIK / -IK

Se usa en interrogativas y negativas, y tiene valor indefinido.

Il est utilisé dans interrogative et négative, et a une valeur illimitée.

Používá se ve otázce. Struktura a negativní, a má nedefinovanou hodnotu.

- **Badago sagurik gazta barruan?** –

¿Hay algún ratón dentro del queso?

Il y a un souri dans le fromage?

Je tam myš v sýru?

- Bai, gazta barruan **badago** (sagu) **bat**

- **Ez**, gazta barruan **ez dago** sagurik